

Zeitschrift: Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme
Herausgeber: Schweizerische Vereinigung für Landesplanung
Band: 39 (1982)
Heft: 5-6

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Inhalt

Editorial

- 5 Strassenbau-Normen

Planen

- 6 Europäische Stadterneuerungskampagne

Landschaftsplanung

- 7 Entscheidungshilfen bei der Planung von Erholungseinrichtungen
12 Landschaftsschutz in der Gemeinde

- 14 **Hilsa 82: Rückblick**

Wasser

- 19 Die Reservoiranlagen im Stadtbild Zürichs
26 Wasseruntersuchungen
31 Gewässerschutz

- 33 **Umwelttechnik**

- 35 **Energie**

Das Quartier

- 39 Gemeinsames Bauen – ein Gewinn für alle

- 42 **Aus dem Bundeshaus**

- 43 **Markt**

- 46 **Mosaik**



Ein Schweizer Erzeugnis, leistungstark und robust

Das Boshung Pony mit selbstaufnehmender Saugkehrmaschine ist zum Arbeiten auf Trottoirs und Plätzen, in Städten, Gemeinden und Industriebetrieben geradezu ideal. Ausgerüstet mit Pendelchassis überwindet es Hindernisse problemlos.

Die Kehrmaschine ist ein weiteres Austauschgerät zum Boshung Pony und wird in betriebs-eigenen Werkstätten hergestellt.

Marcel Boshung AG, Maschinenfabrik
3185 Schmitten FR, Telefon 037 36 01 01
Telex 36 134

Impressum plan

Offizielles Organ der Schweizerischen
Vereinigung für Landesplanung (VLP). Direktor:
Dr. R. Stüdeli, Schänzlihalde 21, 3013 Bern
Telefon 031 42 64 44
Verlag Vogt-Schild AG, Solothurn und Zürich

Redaktion

Chefredaktor: Marcel Hammel
Redaktionsassistentin: Marianne Flury
Verlag Vogt-Schild AG
H. U. Remund, dipl. Architekt und Planer
6204 Sempach (Fachteil Planen)
R. Stulz, Planpartner AG, 8008 Zürich
(Fachteil Energie)
Dr. R. Stüdeli, Direktor VLP, 3013 Bern
(Fachteil VLP)
Bruno Frangi, Bundeshaus-Redaktor
3000 Bern (Fachteil Aus dem Bundeshaus)

Redaktionsadresse

Redaktion «plan»
Verlag Vogt-Schild AG, CH-4501 Solothurn
Telefon 065 21 41 31, Telex 34 646

Redaktionskommission

Dr. R. Stüdeli, Bern, Vorsitz
Dr. U. Luder, Solothurn;
M. Hammel, Solothurn; H. U. Remund,
Sempach; Dr. Th. Pfisterer, Aarau;
R. Röthlisberger, VLP, Bern

Verlag, Druck, Abonnemente

Vogt-Schild AG, Druck und Verlag
Dornacherstrasse 39, CH-4501 Solothurn
Telefon 065 21 41 31, Telex 34 646
Marketingleiter: Hans Rölli

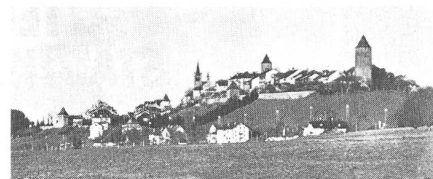
Jahresabonnement für 9 Ausgaben:
Schweiz Fr. 48.– (Ausland plus Fr. 12.– Porto)
Einzelheft Fr. 5.50 plus Porto, PC 45-4

Insertatenverwaltung

Vogt-Schild AG, VS-Annoncen, Kanzleistrasse 80
Postfach, CH-8026 Zürich
Telefon 01 242 68 68, Telex 812 370
Geschäftsleiter: Werner Hochuli

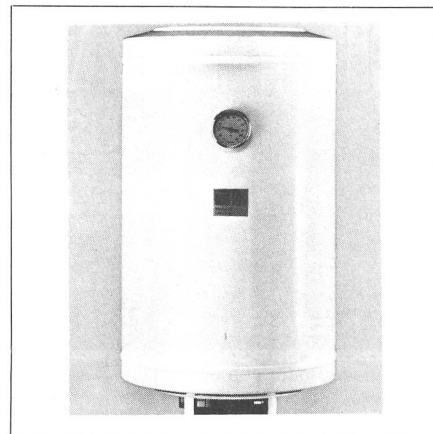
Copyright

by Vogt-Schild AG, CH-4501 Solothurn



Landschaftsplanung

Ein Schwerpunkt der heutigen Ausgabe ist die Landschaftsplanung in der industrialisierten Wohngesellschaft. «plan» bringt Beiträge zu den Themen: Erholungsraum, Fitness, Landschaftsschutz.



Hilsa 82: Rückblick

Zum Abschluss der erfolgreich verlaufenen Hilsa 82, Internationale Fachmesse der Heizungs-, Luft- und Sanitärtechnik, nochmals interessante Neuheiten aus der Branche.



Wasser

«plan» berichtet über die Förderung, Aufbereitung, Verteilung und Steuerung des lebensnotwendigen Elementes «Wasser».



Das Quartier

Der Beitrag «Gemeinsames Bauen – ein Gewinn für alle» von F. Weber stellt eine Siedlung in Worb dar, die auf die Bedürfnisse der Bewohner ausgerichtet ist und zur Nachahmung empfohlen wird.

**UM 12 000 KOMMUNALE
ENTSCHEIDUNGSTRÄGER, LEITER DER
TECHNISCHEN DIENSTSTELLEN,
STÄDTISCHE INGENIEURE... ZU TREFFEN.
STELLEN SIE IN GENÈVE AUS**

CITY PLANNING AND EQUIPMENT

AUSSTELLUNG MIT KONFERENZEN

17.-21. JANUAR 1983 • GENÈVE • SCHWEIZ

Unter der Schirmherrschaft des Weltbundes der Partnerstädte und Internationalen Vereinigung der Stadt- und Gemeindeingenieure.

Treten Sie sofort in Verbindung mit: SEPIC/CPE

40, rue du Colisée - 75381 PARIS Cedex 08 (Frankreich) • Tel. (1) 359.10.30 • Telex Sepic 640 450 F

Abwasser

...Kanäle, Schlamm, übelriechende Tatsachen und Restanzen unserer Zivilisation – meistens wohlversteckt in den Tiefen unter unseren Behausungen. Wer denkt schon daran?

Wir von der SISTAG werden täglich mit diesen Problemen konfrontiert. Zum Beispiel mit ganz abnormalen Querschnitten, in die man trotz minimalstem Platz ein sicheres, dichtes Absperr-

organ einbauen möchte, das sich wenn irgendwie möglich auch gleich noch fernbetätigen lässt. (Wer steigt heute noch in diese Löcher hinunter).

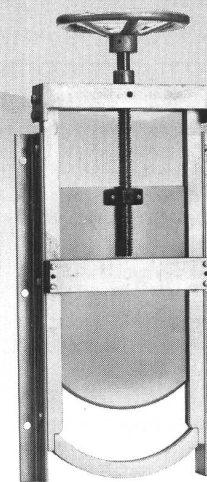
Sicherheit wird bei solchen Absperrorganen ganz gross geschrieben. Darum empfehlen wir Normschützen nach Mass – die perfekte Lösung.

Fragen Sie uns unverbindlich an!

SISTAG Absperrorgane nach Mass!

Sidler Stalder AG 6274 Eschenbach
Sidler Stalder SA 1800 Vevey

Tel. 041 89 24 44
Tel. 021 51 67 35



zepf werbung

SISTAG